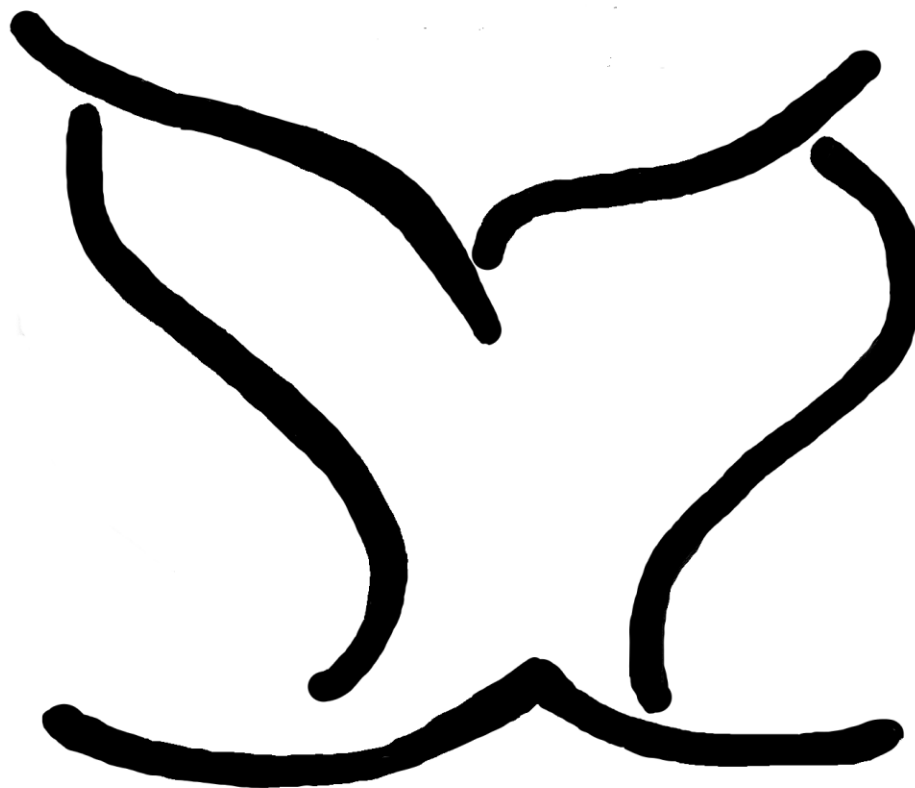


20-21 APRIL 2018

WAIL 21

TWENTY FIRST ANNUAL
WORKSHOP ON AMERICAN
INDIGENOUS LANGUAGES

UNIVERSITY OF CALIFORNIA SANTA BARBARA



**The 21st Annual
Workshop on American Indigenous Languages
Conference Program**

Friday, April 20th, 2018

McCune Conference Room, Humanities and Social Sciences Building

Registration	8:00-4:00
Continental Breakfast	8:00-8:30
Opening Remarks	8:25
Session I	8:30-9:45
<i>Minika Vowels in Oral Stressed Syllable: An Acoustic Description</i> YOULIN AVILA Instituto Cara y Cuevo	8:30-8:55
<i>Stress assignment in Southern East Cree: Evaluating theories using acoustic evidence</i> SARAH BABINSKI Yale University	8:55-9:20
<i>A Quantity-Sensitive Trochaic Analysis of Chukchansi Yokuts</i> JASON PEED & HOLLY WYATT Fresno State	9:20-9:45
Break	9:45-10:00
Session II	10:00-11:15
<i>Yokuts without segments</i> CHRIS GOLDSTON & SEAN FULOP California State University, Fresno	10:00-10:25

Codas in Crow 10:25-10:50
JOHN SIMONIAN
California State University, Fresno

*The emergence, decay, and typology of tonal morphology
in Chatino languages* 10:50-11:15
ANTHONY C. WOODBURY
University of Texas at Austin

Break for lunch 11:15-12:30

Session III 12:30-1:45

Community Needs for Indigenous California Language Survival
MATTHEW VESTUTO
Barbareño/Ventureño Band of Mission Indians
Advocates for Indigenous California Language Survival Board of Directors Member

*kič a spe'y eč a šup ma kiyaqli 'w i Samala -Like the flower of the
earth is our S^hamala language*
NAKIA ZAVALLA
Santa Ynez Band of Chumash Indians Culture & Language Director
California American Indian Samala Language & Culture Credentialed Teacher
Masters Degree Candidate, Goucher College

Revitalizing the Barbareño Chumash Language
JAMES YEE
Barbareño Chumash

Q & A

Break 1:45-2:00

Session IV 2:00-3:15

Documenting Ideophones in Hoocąk 2:00-2:25
SARAH LUNDQUIST
University of Wisconsin-Madison

Pragmatic markers used as stance markers in Mapudungun language 2:25-2:50
ALONSO SOTO*, RODRIGO BECERRA
Universidad de Sonora, University of Alberta

*Prosodic evidence for a continuum of ideophone integration
in Wao Terero* 2:50-3:15
ALEXIA Z. FAWCETT
University of California, Santa Barbara

Break 3:15-3:30

Session V 3:30-4:45

Building a Mbya Treebank 3:30-3:55
GUILLAUME THOMAS
University of Toronto

Revisiting ergativity in Chacobo (Pano) 3:55-4:20
ADAM J.R. TALLMAN
University of Texas at Austin

The Propositional Syntax of the Yokuts Verbal Complex 4:20-4:45
BRIAN AGBAYANI & JOHN BOYLE
California State University, Fresno

Saturday, April 21st, 2018

McCune Conference Room, Humanities and Social Sciences Building

Registration 8:00-12:00

Continental Breakfast 8:00-8:30

Session VI 8:30-9:40

*The inflectional morphology of tense, aspect and mood in
San Pedro Mixtepec Oaxaca Zapotec* 8:30-8:55
PAFNUCIO ANTONIO RAMOS
University of California, Santa Barbara

<p><i>Nominal alignment in Chitimacha</i> DANIEL HIEBER University of California, Santa Barbara</p>	8:55-9:20
<p><i>Affix order and lexicalization in Bolivian Quechua</i> GLADYS CAMACHO-RIOS University of Texas at Austin</p>	9:20-9:45
Break	9:45-10:00
Session VII	10:00-11:15
<p><i>Voices of the Rain: Indigenous Language Justice in California</i> ALENA MARIE, VANESSA TERÁN & FÁTIMA PEÑA University of California, Davis; Mixteco Indígena Community Organizing Project</p>	10:00-10:25
<p><i>Communication Based Instruction and Community Involvement in Language Revitalization</i> JULIA NEE University of California, Berkeley</p>	10:25-10:50
<p><i>Correntinean Guarani: Minority Language Resilience in the Face of Ideological Hostility</i> JUSTIN PINTA* The Ohio State University</p>	10:50-11:15
Break for lunch	11:15-12:30
Keynote	12:30-1:30
<p><i>The Understanding of a Simple Poem: Seductive Ideophony, Misunderstanding and the Sounds of Navajo Poetry</i> ANTHONY K. WEBSTER University of Texas at Austin</p>	
Break	1:30-1:45

Session VIII **1:45-3:00**

Past Time and New Action: An analysis of the Diné particle ní't'éé' 1:45-2:10

KAYLA PALAKURTHY

University of California, Santa Barbara

Sound-symbolic cohesion in Dene-language bird-talk 2:10-2:35

JASMINE SPENCER*

University of Victoria

Negation Versus Polar Antonymy in Denesúliné 2:35-3:00

JOSH HOLDEN

University nuhelot'ine thaiyots'į nistameyimâkanak Blue Quills

Break **3:00-3:15**

Session IX **3:15-4:30**

Unity and diversity in causative constructions of Mixtec languages 3:15-3:40

SANDRA AUDERSET

University of California, Santa Barbara

*Simultaneous Temporal Relations in the Languages of North America
and Mesoamerica* 3:40-4:05

JESSE WADE & JARED SHARP

University of California, Santa Barbara

*Constituency and the morphology-syntax divide in the languages
of America: towards a distributional typology* 4:05-4:30

ADAM J.R. TALLMAN, DENNIS WYLIE, ERIC ADELL, NATALIA BERMUDEZ, GLADYS
CAMACHO-RIOS, PATIENCE EPPS, MICHAEL EVERDELL, AMBROCIO GUTIERREZ,
CRISTIAN JUAREZ, & ANTHONY C. WOODBURY

University of Texas at Austin

Dinner at Mithun/Chafe Residence **6:30**

*The Understanding of a Simple Poem: Seductive Ideophony, Misunderstanding and
the Sounds of Navajo Poetry*

ANTHONY K. WEBSTER

University of Texas at Austin

Inspired by Edward Sapir's suggestion that "the understanding of a simple poem" might be a key site for thinking through questions of linguistic relativity, I reflect on the social and linguistic processes of understanding and misunderstanding a "simple" poem. I begin by presenting a poem written in Navajo by Rex Lee Jim and four translations of the poem. Three will be from Navajo consultants and one of those translations will be, from a certain perspective, rather surprising. Namely, why does one consultant translate this poem as if it is composed of ideophones? The fourth translation is mine. I follow this by working through the morphology of the poem in Navajo and saying something more about the translators and the process of translation. I then provide a transcript of a conversation I had with Blackhorse Mitchell about this poem. I use this to take up questions of phonological iconicity (punning) and the seductive quality of ideophony. I also place this poem within a context of the stick dice game in Navajo philosophy. This leads, in the conclusion, to reflections about linguistic relativity, misunderstandings, sound, poetics and the role of a humanities of speaking in anthropology and linguistics.

WAIL 21 Selected Student Presenter Recipients

As graduate students, the coordinators are aware of the financial burden that arises from attending and presenting at academic conferences. Our intent with offering travel assistance was to increase participation at WAIL and support the professional development of linguistics graduate students whose research interests focus on American Indigenous languages. We are pleased to announce the recipients of WAIL's first ever selected student presenters:

ALONSO SOTO CERDA
Universidad de Sonora

JASMINE SPENCER
University of Victoria

JUSTIN PINTA
The Ohio State University

*** Indicates selected student speaker recipients**

**The coordinators of WAIL 21 are grateful to the
following:**

UCSB Linguistics Department

UCSB Associated Students

UCSB Office of Student Life

UCSB Graduate Students Association

UCSB Graduate Division

Marianne Mithun (WAIL Faculty Advisor)

Bernard Comrie

Eric Campbell

**UCSB Linguistic graduate and undergraduate student
volunteers**